



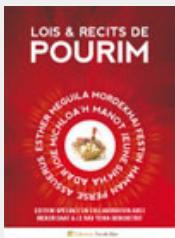
## Traité Erkhin

### Michna 3 - Chapitre 2

אין פוחטין מעשרים ואחת תקיעות במקדש,  
ולא מוסיפים על ארבעים ושמונה.  
אין פוחטין משני בבלין,  
ולא מוסיפים על ששה.  
אין פוחטין משני טליתין,  
ולא מוסיפים על שניים עשר;  
ובשנים עשר יום בשנה הפליל מכה לפניו המזבח;  
בשחיתת פסח ראשון,  
ובשחיתת פסח שני,  
וביום טוב ראשון של פסח,  
וביום טוב של עצרת,  
ובשמונה ימי חג.  
ולא היה מכה באבוב של נחשת,  
אלא באבוב של קנה,  
מפני שקהלו ערבות;  
ולא היה מפליק אלא באבוב ייחידי,  
מפני שהוא מפליק יפה:

On ne fera pas moins de vingt et un [coups] de sonnerie [de Chofar quotidiennement] dans le Beth HaMikdash, [puisque chaque jour trois coups sont donnés pour l'ouverture des portes le matin, neuf pour l'offrande quotidienne du matin et neuf pour l'offrande quotidienne de l'après-midi, soit un total de vingt-et-un coups de Chofar]. Et jamais plus de quarante-huit sons [ne sonnent en un seul jour]. Cela se produisait le vendredi de Souccot, lorsqu'ils sonnaient douze coups supplémentaires pendant le rituel consistant à puiser l'eau pour la libation d'eau ; neuf pour les offrandes supplémentaires ; trois pour signaler à la population de cesser son travail avant Chabbat ; et trois autres pour marquer le début du Chabbat. Lorsqu'ils accompagnent leur chant avec des instruments, les Lévites] n'utilisent pas moins de deux lyres (névél) et n'en utilisent pas plus de six. [Lorsque l'on joue des flûtes], ils n'en utilisent pas moins de deux et n'en utilisent pas plus de douze. Et [il y a] douze jours dans l'année où la flûte joue devant l'autel : au [moment de] l'abattage de la première offrande de Pessa'h, [le quatorze Nissan] ; et au [moment de] l'abattage de la deuxième offrande de Pessa'h, [le quatorze lyar] ; et le premier [jour de fête] de Pessa'h ; et à la fête de Chavouot ; et [les] huit jours de la fête de Souccot. Et on ne jouerait pas avec une flûte de [avec un bec

### Lois & Récits de POURIM

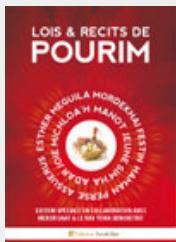


Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Mégoula d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."



en] cuivre ; on jouerait plutôt avec une flûte de roseau, parce que son son est [plus] agréable. Et on ne conclurait [la musique] qu'avec une seule flûte, car elle conclut [bien la musique].

## Lois & Récits de POURIM



Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Purim. L'histoire détaillée de la Mégila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)